|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 24 de marzo de 2014

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.: | **Circular TSB 88**  SCN/ra | - A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión;  - A los Miembros del Sector UIT‑T;  - A los Asociados del UIT‑T;  - A las Instituciones Académicas del UIT-T;  - A los Presidentes y Vicepresidentes de todas las Comisiones de Estudio; |
| Tel.: Fax: Correo-e: | +41 22 730 6805 +41 22 730 5853 [tsbiptv@itu.int](mailto:tsbiptv@itu.int) | **Copia**:  - Al Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones;  - Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Evento IPTV-GSI del UIT-T**  **(Sapporo (Japón), 30 de junio – 4 de julio de 2014)** |

Muy Señora mía/Muy Señor mío:

De conformidad con la solicitud formulada por el Coordinador de la IPTV-GSI (Sr. Masahito Kawamori) y confirmada por la dirección de las Comisiones de Estudio correspondientes, me complace comunicarle que el próximo evento IPTV-GSI del UIT-T se celebrará en el Sapporo Convention Centre de Sapporo (Japón), del 30 de junio al 4 de julio de 2014.

La reunión comenzará a las 09.00 horas del primer día. La inscripción de los participantes comenzará a las 08.30 horas. En la zona destinada a la inscripción se encontrará información detallada acerca de las salas de reunión.

Los detalles relativos a este evento figuran en la página web del UIT-T (<http://itu.int/ITU-T/gsi/iptv>), que se irá actualizando según corresponda.

En el **Anexo 1** se facilitan los detalles relativos al proyecto de programa de trabajo de la reunión de la IPTV-GSI. Los proyectos de orden del día de los Grupos de Relator se publicarán en la página web de la IPTV-GSI.

En los **Anexos 2, 3** y **4** se facilitan información adicional acerca de la reunión.

Atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de  
Normalización de las Telecomunicaciones

**Anexos: 4**

**ANEXO 1**(a la Circular TSB 88)

**Proyecto de programa de trabajo de la IPTV-GSI \*,\*\***(Sapporo, Japón, 30 de junio – 4 de julio de 2014)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Lunes  30 de junio** | | | | | **Martes  1 de julio** | | | | | **Miércoles  2 de julio** | | | | | **Jueves 3 de julio** | | | | | **Viernes  4 de julio** | | | | |
|  | **MAÑANA** | | **TARDE** | | **(0)** | **MAÑANA** | | **TARDE** | | **(0)** | **MAÑANA** | | **TARDE** | | **(0)** | **MAÑANA** | | **TARDE** | | **(0)** | **MAÑANA** | | **TARDE** | | **(0)** |
| TSR [50]\*\*\* | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| CE16, GT2/16 |  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| JCA-IPTV [50] (1) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **CE16** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C13/16 [20] |  |  |  | X |  | X | X |  | X |  | X | X |  |  | X(1) | X | X | X |  | X(1) | X | X | X |  |  |
| C14/16 [30] |  |  |  | X |  |  | X |  | X |  |  |  |  | X | X(1) | X | X |  |  | X(1) |  |  | X |  |  |
| C28/16 [10] |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  | X | X |  |  |  | X | X |  | X |  |  |  |  |
| Conjunta C13 & C14/16 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Conjunta C13, C14 & C28/16 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Notas/Leyenda:** | | |
| \* La lista de las Cuestiones participantes es *provisional* en el momento de publicarse esta Circular. La lista final de las Cuestiones y sus horarios de reunión pueden cambiar. La confirmación de la participación de las Cuestiones concretas está sujeta a confirmación por la *dirección de la CE tutora*, con arreglo a las normas habituales para la confirmación de las reuniones de los Grupos de Relator. | | |
| \*\* Los horarios de sesión, salvo indicación en contrario, son los siguientes 09.00-10.15, 10.45-12.00, 14.00-15.15 y 15.45-17.00 horas. Las sesiones de noche comienzan a las 17.30 horas. | | |
| \*\*\* La necesidad/conveniencia de celebrar una sesión de apertura del TSR se confirmará más adelante. | | |
| \*\*\*\* Por definir/confirmar. | | |
| [N] Capacidad de la sala | | |
| (0) Sesión de noche | (1) Provisional |  |

**ANEXO 2**(a la Circular TSB 88)  
**Información para los Delegados**

**PRESENTACIÓN DE CONTRIBUCIONES**

**PLAZO PARA LA PRESENTACIÓN DE CONTRIBUCIONES:** Se aplica el plazo de 12 (doce) días naturales de antelación para la presentación de contribuciones a la reunión. Dichas contribuciones se publicarán en el sitio web de la Comisión de Estudio 16 y deberán por tanto obrar en poder de la TSB **a más tardar el 17 de junio de 2014**.

Las contribuciones se enviarán por correo electrónico a la Secretaría de la IPTV de la TSB, [tsbiptv@itu.int](mailto:tsbiptv@itu.int). Las contribuciones a la IPTV-GSI se publicarán en la dirección <http://itu.int/ITU-T/gsi/iptv/>; sin embargo, las contribuciones destinadas **específicamente** a las Cuestiones de la CE 16 serán tramitadas directamente por la secretaría de la Comisión de Estudio tutora y publicadas en la documentación de la CE 16, y no en la de la IPTV-GSI.

**PLANTILLAS:** Le rogamos que utilice el juego de plantillas facilitado para preparar su contribución. Las plantillas se pueden descargar desde la página web de la IPTV-GSI en "Resources" (<http://itu.int/oth/T0A0F000010>). El apellido, los números de telefax y de teléfono, así como la dirección de correo electrónico de la persona de contacto para la contribución deberán figurar en la portada de todos los documentos.

**MÉTODOS DE TRABAJO E INSTALACIONES**

**REUNIONES SIN PAPEL:** La reunión trabajará sin hacer uso del papel.

**INTERPRETACIÓN:** Las reuniones y los debates se celebrarán en inglés.

**LAN INALÁMBRICA:** Los delegados dispondrán de instalaciones de red de área local inalámbrica e Internet en el lugar de celebración del evento.

**COMPUTADORAS:** Aunque habrá un reducido número de computadoras para uso de los delegados en el cibercafé, el anfitrión no podrá prestar computadoras portátiles a los delegados. En consecuencia, se aconseja a todos los delegados que traigan sus propias computadoras a fin de poder participar plenamente en las reuniones.

**IMPRESORAS:** Se dispondrán impresoras para los delegados en el lugar de celebración del evento.

**INSCRIPCIÓN**

La inscripción a la reunión se efectuará exclusivamente a través del sitio web de la UIT, véase el enlace que figura en el sitio web de IPTV-GSI (<http://itu.int/en/ITU-T/gsi/iptv>). Obsérvese que se está utilizando un formulario web común para la reunión de la CE 16 y el evento IPTV-GSI.

A fin de permitir a la TSB adoptar todas las disposiciones necesarias relativas a la organización del evento IPTV-GSI, los delegados deberán inscribirse lo antes posible y, en cualquier caso, **el 30 de mayo de 2014 a más tardar**.

**LUGAR DE LA REUNIÓN**

El lugar de celebración de la reunión será:

Sapporo Convention Centre  
1-1-1 Higashi-Sapporo 6-jo, Shiroishi-ku, Sapporo 003-0006, Japón  
Tel.: +81 11 817 1010  
Fax: +81 11 820 4300  
<http://www.sora-scc.jp/eng/index.html>

**VISADOS**

Los participantes que necesiten visado para entrar en Japón deberán solicitarlo en el consulado o misión diplomática de Japón en sus respectivos países con suficiente antelación. Se aconseja también a los participantes que se pongan en contacto con sus agentes de viajes u operadores locales. La tramitación del visado en la embajada puede llevar al menos dos semanas. Si desea más información, puede consultar el sitio web del Ministerio de Asuntos Extranjeros de Japón en la dirección <http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/>.

Los participantes que necesiten una carta para la obtención del visado de entrada en Japón deberán cumplimentar todos los apartados del **formulario de solicitud del Anexo 3**, y luego enviarlo por correo-e al punto de contacto que se indica más adelante, junto con **una copia de la página de su pasaporte en que figura la foto, a más tardar el 23 de mayo de 2014.** (Obsérvese que se trata del mismo formulario que para la reunión de la CE 16).

Sr. Hideki Suganami y Sr. Junkichi Fujisawa  
The ITU Association of Japan  
Tel.: +81 3 5357 7627  
Correo-e: [t-sg16-visa@ituaj.jp](mailto:t-sg16-visa@ituaj.jp)

**INFORMACIÓN SOBRE VUELOS Y AEROPUERTOS**

El nuevo Aeropuerto Chitose se encuentra muy cerca de la ciudad de Sapporo y cuenta con conexiones de vuelos nacionales a los principales aeropuertos internacionales de Japón: Narita (nuevo Aeropuerto Internacional de Tokyo), Haneda (Aeropuerto Internacional de Tokyo), Nagoya (Aeropuerto Internacional de Chubu Centrair) y Kansai (Aeropuerto Internacional de Kansai). El nuevo Aeropuerto Chitose opera también líneas regulares internacionales con diversas ciudades extranjeras. Puede encontrar más detalles sobre el Aeropuerto New Chitose en el siguiente sitio web: <http://www.new-chitose-airport.jp/en/>.

Para cubrir la distancia entre el nuevo Aeropuerto Chitose y la ciudad de Sapporo se sugieren dos medios de transporte:

JR Rapid Airport Express: <http://www.new-chitose-airport.jp/en/access/jr/>

Airport Limousine Bus: <http://www.new-chitose-airport.jp/en/access/bus/>

En el sitio web de la CE 16 podrá encontrarse más información sobre la logística.

**HOTELES**

Los participantes en la reunión de la CE 16 del UIT-T en Sapporo podrán beneficiarse de las tarifas preferentes aplicadas a las 200 habitaciones bloqueadas para el evento en los hoteles indicados en el **Anexo 4**. Las reservas de alojamiento se efectuarán en línea a partir de un sitio web previsto a tal efecto. Téngase en cuenta que no hay alojamiento disponible en el lugar de celebración de la reunión.

En breve se comunicarán más detalles sobre la logística a través del sitio web de la CE 16.

**COORDINADORES LOCALES**

Si tiene alguna duda sobre la organización de la reunión, no dude en ponerse en contacto (preferentemente por correo-e) con los **coordinadores locales**:

Sr. Hideki Suganami y Sr. Junkichi Fujisawa  
The ITU Association of Japan  
Tel.: +81 3 5357 7627  
Fax: +81 3 3356 8170  
Correo-e: [t-sg16-sapporo@ituaj.jp](mailto:t-sg16-sapporo@ituaj.jp)

**PLAZOS CLAVE (antes de la reunión)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Seis semanas | 23-05-2014 | - solicitud de cartas para la obtención del visado |
| Un mes | 30-05-2014 | - preinscripción |
| 12 días naturales | 17-06-2014 | - plazo límite de presentación de contribuciones |

**ANNEX 3**(to TSB Circular 88)

Hotel accommodation for the ITU-T SG16 meeting and IPTV-GSI event   
in Sapporo, Japan

A room block of 200 rooms has been done for the following hotels. For reservation instructions, please see the practical information document at the ITU-T SG16 home page.

| **Hotel name** | | **Room type (occupancy)\*0** | **Room rate\*1 (JPY)** | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Room charge only** | **Including breakfast** |
| Best Western Hotel Fino Sapporo |  | Single | 10,800 | 11,880 |
| URL | <http://sapporo.bwhotels.jp/> | | |
| Keio Plaza Hotel Sapporo |  | Single | 10,584 (11,124)\*3 (10,044)\*4 (11,664)\*5 | 11,664 (12,204)\*3 (11,124)\*4 (12,744)\*5 |
|  | Twin (single occupancy) | 16,848  (17,928)\*3  (15,768)\*4 (19,008)\*5 | 17,928 (19,008)\*3 (16,848)\*4 (20,088)\*5 |
|  | Twin (double occupancy) | 16,848  (17,928)\*3  (15,768)\*4  (19,008)\*5 | 19,008 (20,088)\*3 (17,928)\*4 (21,168)\*5 |
| URL | <http://www.keioplaza-sapporo.co.jp/english/> | | |
| Mitsui Garden Hotel Sapporo |  | Single | 10,500  (16,000)\*6 | 12,000  (17,500)\*6 |
|  | Twin (single occupancy) | 17,000  (28,000)\*6 | 18,500  (29,500)\*6 |
|  | Twin (double occupancy) | 17,000  (28,000)\*6 | 20,000  (31,000)\*6 |
| URL | <http://www.gardenhotels.co.jp/eng/sapporo/> | | |
| Hotel Gracery Sapporo |  | Single | 10,500 (9,700)\*3  (8,200)\*4 (12,500)\*5 | 11,500 (10,700)\*3  (9,200)\*4 (13,500)\*5 |
|  | Twin (single occupancy) | 14,200 (12,500)\*3 (11,000)\*4 (16,200)\*5 | 15,200 (13,500)\*3 (12,000)\*4 (17,200)\*5 |
|  | Twin (double occupancy) | 18,600 (17,000)\*3 (14,000)\*4 (22,600)\*5 | 20,600 (19,000)\*3 (16,000)\*4 (24,600)\*5 |
| URL | <http://sapporo.gracery.com/> | | |
| Sapporo Grand Hotel |  | Single | 16,500 | 17,500 |
|  | Twin or Double (single occupancy) | 20,600 | 21,600 |
|  | Twin or Double(double occupancy) | 20,600 | 22,600 |
| URL | <http://www.grand1934.com/english/> | | |
| Hotel Okura Sapporo |  | Double or Twin (single occupancy) | 15,120 | 16,200 |
|  | Twin (double occupancy) | 23,760 | 25,920 |
| URL | <http://www.okura.com/domestic/hokkaido/okura_sapporo/> | | |
| Mercure Sapporo |  | Double (single occupancy) | 8,430 (12,225)\*6 | 9,430 (13,225)\*6 |
|  | Twin (double occupancy) | 9,500 (14,100)\*6 | 11,500 (16,100)\*6 |
| URL | <http://www.accorhotels.com/gb/hotel-7023-mercure-sapporo/index.shtml> | | |
| Hotel Route-Inn Sapporo Chuo |  | Single | - | 7,400 (6,850)\*7 (7,900)\*2 |
| URL | <http://www.route-inn.co.jp/english/pref/hokkaido.html> | | |
| Best Western Hotel Sapporo Nakajima Koen |  | Twin or Double (single occupancy) | 10,500 | 11,500 |
| URL | <http://sapporo-nakajimakoen.bwhotels.jp/> | | |

**NOTES:**

\*0 "Single" or "Double" or "Twin" indicate the type of room; the text in parenthesis indicates single or double occupancy.

\*1 Room rates include service charge and 8% consumption tax.

\*2 28 June, 4, 5, 11 and 12 July

\*3 28 June

\*4 29 and 30 June

\*5 5 and 12 July

\*6 28 June, 5 and 12 July

\*7 29 June and 6 July

**ANNEX 4**(to TSB Circular 88)

Application form for visa support letters

|  |
| --- |
| **ITU-T SG 16 meeting and IPTV-GSI event**  **Sapporo, Japan, 30 June -11 July 2014** |
| **PRINT ALL ITEMS AND SAVE TO WORD OR PDF, THEN SEND BY E-MAIL** |
| **Name**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | (**🖵**Mr. **🖵**Ms.) |  |  |  |  |  |   Family Name Middle Name Given Name   |  |  | | --- | --- | | 漢字姓名(\*) |  |   **\*If you are a Chinese participant, please write your name in Chinese characters.**   |  |  | | --- | --- | | **Occupation** |  | | **Job title** |  | | **Company / Organization** |  | | **(\*\*):** |  |   **\*\*If you are a Chinese participant, please write your company/organization in Chinese characters as well.**   |  |  | | --- | --- | | **Country** (where you live) |  | | **Address (\*1)**: |  |   **(\*1) VISA supporting documents will be sent to the address above by courier service.**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Phone No:** |  | **Fax No:** |  | **E-mail:** |  |   **PASSPORT INFORMATION:**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Passport No:** |  | |  |  |  | | **Date of issue:** |  | (DD/MM/YYYY) | **Expiry date:** |  | (DD/MM/YYYY) | | **Place of birth:** |  | | **Date of birth:** |  | (DD/MM/YYYY) | | **Nationality:** |  | |  |  |  |   **THE DATE of ARRIVAL in / DEPARTURE from JAPAN and FLIGHT INFORMATION** (\*2) **:**   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | Overseas airport |  | JPN airport |  | Date |  | Flight No. |  | Time | | Arrival in Japan | from |  | to |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | JPN airport |  | Overseas airport |  | Date |  | Flight No |  | Time | | Departure from Japan | from |  | to |  |  |  |  |  |  |  |   **(\*2) For VISA supporting documents, a planned flight schedule is available as well.**  **HOTEL ACCOMMODATION**  **This information is NOT for hotel reservation order sheet, but NEEDED for staying schedule for visa supporting documents.**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Hotel name:** |  | |  |  |  | | **Address:** |  | | | **Phone No.:** |  | | **Check in date:** |  | (DD/MM/YYYY) | **Check out date:** |  | (DD/MM/YYYY) |   \* If making your own accommodation arrangement other than hotels, please indicate your contact address and phone  number:   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **Name of contact person:** |  |  | | | | **Address** |  | | **Phone No.** |  |   **Date: Signature:**  **Deadline of submission: 23 May 2014 for all visa related documents** |
| **Please submit this form to:**  Mr Hideki Suganami / Mr Junkichi Fujisawa  The ITU Association of Japan  Tel: +81 3 5357 7627  E-mail: [t-sg16-visa@ituaj.jp](mailto:t-sg16-visa@ituaj.jp) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_